

༄། ་ཁེ་བཙུན་བཞད་པ་རྫོ་རྫེ་ལི་སྒྲ་སྒྲུབ་བཞུགས་སོ།།

THE GURU YOGA of
JETSÜN ZHEPA DORJÉ



TIBETAN MEDITATION CENTER



HIS HOLINESS
THE 37th DRIKUNG KYABGÖN CHETSANG



Milarepa's Sādhana

composed by

HIS HOLINESS

THE 37th DRIKUNG KYABGÖN CHETSANG

ཨ།ཐུང་འདུག་རྒྱུད་སེམས་བདེ་བའི་རྩལ་འབར་བས།། ལྷང་སྲིད་འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱི་ལྷར་རྫོགས་པ།།
མི་ལ་རྩེ་དང་མཉམ་མེད་འབྲི་གུང་པར།། བཏུད་ནས་དེ་ཡི་རྣལ་འབྱོར་འདིར་གསལ་བ།།

As a result of the dynamic energy of bliss blazing, wherein prāṇa¹ and mind are united, one who fully realizes what appears and exists as the deities of the three cakras² is Lord Mila.

Bowing down to him and to the incomparable Drikungpa,
I shall elucidate here the yoga [of Milarepa].

དེ་ཡང་ལྔ་ལྔ་དབང་དཀོན་མཆོག་རྒྱུད་དག་སྤང་ལྷ་མོ་བགྲ་གིས་ཆོ་རིད་མས་ལུང་བསྟན་པའི་རྩེ་
བཏུན་བཞད་པ་དོ་རྩེའི་རྒྱལ་སྤོང་སྟན་བཟུང་བཏུད་ཚུའི་ཐིགས་པ་ལས།།
།འདིར་ནི་སྤྱོད་མའི་རྒྱལ་ཐབས་ཆེས་ཐབ་པ།།
།མཁའ་འགྲོའི་སྤྱོད་ཐག་བསྟན་ནི་ལས་ལྷན་ནམས།། ཞེས་དང་།།

It is said in The Drops of Elixir of the Whisper Lineage³,
a practice of Jetsün Zhépa Dorje, which was transmitted
by the goddess Tashi Tseringma⁴ to Gyalwang Kōnchok Ratna⁵
in his pure vision:

“Fortunate Ones! What is revealed here is the most
profound guru sādhana⁶, the heart-blood of the ḍākīnis⁷.”



བདེ་ཆེན་ལྷ་མར་རྒྱལ་དང་དབང་ལྷན་ཤིང་། །སྤྲོ་ཆོག་ལས་ཀུན་རང་རང་རིག་བརྒྱུར་འབྲུབ།
 །དབེན་པའི་གནས་སུ་གཡེང་བ་ཀུན་སྦངས་ཏེ། །འཁོར་བ་ལ་འཛིགས་ཐུ་དན་འདས་སྤྱོད་བས།
 །གཞི་བདག་བགེགས་ལ་གཏོར་སྤྱོད་བཀའ་ཡང་བསྩོ།།

And, “When great bliss turns into the guru, receive from him the empowerments, and accomplish all of the myriad activities until you witness them personally. In an isolated place, abandon all distractions, and with fear of saṃsāra and eagerness for nirvāṇa, cast a baliṃta⁸ for the obstructers and also issue them your command.”

ཞེས་གསུངས་པས་བསམ་གཏན་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་གནས་སུ་དེས་འབྱུང་དང་སྤྱོད་ཤས་བྲག་པོས་རྒྱུད་
 བསྐྱལ། །མོས་གུས་གྱི་ངར་དུས་མཐའི་མེ་བཞིན་སྦྲར།
 །བྱང་ལུབ་གྱི་མེས་མེ་པོ་ཆེ་རྣམ་པ་གཉིས་ལ་སྒོ་མཛོད་དུ་སྤྱོགས་ཏེ།
 །འབྱོར་ན་རྟེགས་གཙང་མར་མཛུལ་ཆོས་བུས་སྦྱས།
 །ཉེར་སྤྱོད་མཆོད་པའི་བཞོད་པ་ཅི་འབྱོར་བཤམས།
 །མ་འབྱོར་ན་ཉིང་དེ་འཛིན་ཁོ་ནས་ཀྱང་འབྲུབ་ལ།
 །ཆོགས་དང་འབྲེལ་ན་ཐབས་ཤེས་རྗེས་མོགས་ཡོ་བྱད་ཉེ་བར་བསྟོན་ནས་ཐོག་མར།།

As it is thus instructed, go to a remote place and arouse in your mind a strong sense of renunciation and sadness. Ignite the fire of devotion, as strong as the fire at the end of the aeon, and focus your mind completely on the two types of precious bodhicitta. Then, if it is feasible, decorate a clean shrine with a maṇḍala offering. Prepare a display of whatever necessary offering substances you have. If you don’t have any, these can also be simply imagined. If you wish to also make a feast offering, prepare the necessary materials, including the substances of method and wisdom and others, and then begin with:



ཀྱེ་མ། རྗེ་དཀའ་འཛིགས་སྤྱི་ལུས་ཐོབ་ཆོ། གཏན་བདེའི་ཐར་ལམ་བསྐྱབ་པར་བྱ།
 འདུས་བྱས་མི་ཉག་རྩ་ཆེའི་ཟིལ། འདི་སྤྱི་ཐོབ་དོན་ལ་འབད།

KYEMA|| NYÉ KA JIK LÉ LÜ THOB TSÉ||
TEN DÉ THARLAM DRUPAR JA||
DÜJÉ MI TAK TSA TSÉ ZIL||
DANI NYINGPÖ DÖN LA BÉ||

Alas! Now that I have found this body which is difficult to obtain and easy to decay, I shall practice the path of permanent happiness. The compounded and impermanent is like a dewdrop on the tip of a blade of grass. I shall rather endeavor in realizing the essential meaning

རྒྱ་འབྲས་གཤིས་སམ་བབས་ཀྱི་ཆོས། བསྐྱེད་གནས་ལ་བླང་དོར་གཅེས།
 ཁམས་གསུམ་ཉེས་བརྒྱ་དྲུང་འབྱིན་ཕྱིར། འཁོར་བ་དོར་ནས་སྐྱགས་པར་བྱ།

GYU DRÉ SHI SAM BAB KYI CHÖ||
LUMÉ NÉ LA LANGDOR CHÉ||
KHAM SUM NYÉ GYA DRUNG JIN CHIR||
KHORWA DONG NÉ TRUKPAR JA||

Cause and effect are phenomena of the intrinsic or natural condition. In this infallible state, better it is to cherish adopting and discarding. To uproot the many faults of the three realms, I shall stir saṃsāra from its very depths.

བླ་མ་མེད་པའི་གོང་རྩལ་ནས། བསྐྱེད་སྐྱེད་བྱ་བའི་མིང་ཡང་མེད།
 དེ་བས་རྗེ་བཙུན་རས་ཆེན་གྱི། བླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་བསྐྱེད་པར་བྱའོ།

LAMA MEPÉ GONG ROL NÉ|| SANGYE JAWÉ MING YANGMÉ||
DEWÉ JETSÜN RÉ CHEN GYI|| LAMÉ NALJOR GOMPAR JA'O||

Without first having a guru, even the name 'buddha' does not exist. Therefore, I shall meditate on the guru yoga of the great Cotton-Clad Jetsün⁹.



Serve the preliminary balimta and then recite:

RANG NYI KÉ CHIK HÉ RU KAI

NGO SANG ZHEL CHIK CHAK NYI PAR||

MAR MO DRI TÖ DZIN MÉ KHYÜ||

LHEN KYÉ DÖ MÉ KU RU SEL||

Focusing on the elixir endowed with pills that is in front of you, Recite:

OM KHANDAROHE HŪṢ HŪṢ PHAṬI

[OM] SVABHĀVA ŚUDDHA SARVADHARMA SVABHĀVA ŚUDDHO 'HAM||

TONG LÉ LUNG MÉ THÖ GYÉ TENG||

HŪM OM KHAM AM TRAM DŪ TSIIII

BAM LAM MAM PAM TAM SHA NGAII

TSEN PÉ LUNG BÜ MÉ BARWÉ||

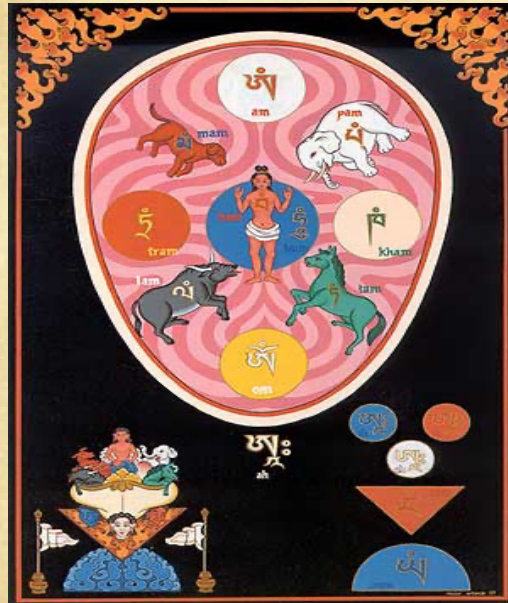
4



རྩམ་ལུ་ཁོལ་བས་ཉེས་སྒྲོན་སྤྱད། །ཁ་ཚོང་ལྷ་སྤེང་སྒྱུ་ལོ།
 །ཚེགས་ལས་འོད་འཕྲོས་བདུད་ཅིར་བཀུག།
 །ཡིག་གསུམ་ལྷ་བཅས་འོད་དུ་བྱ། །ཡི་ཤེས་བདུད་ཅི་སྒྱུ་མཚོར་གྱུར།།

DZÉ ZHU KHÖL BÉ NYÉ KYÖN JANG|| KHA CHÖ DA TENG HŪṂ ĀḤ OM||
 TSEK LÉ Ö TRÖ DÜ TSIR KUK|| YIK SUM DA CHÉ Ö DU ZHU||
 YÉ SHÉ DÜ TSI GYA TSOR GYUR||

The ingredients become pure when they melt and boil. The cover is a moon disc with *hūṃ āḥ* and *om*, stacked upon it. Light rays emanate from this summoning elixirs. Then the three letters and the moon dissolve into light, transforming into an ocean of elixir of primordial wisdom.



ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ཏྭ་ཏཱི་ཏཱི་ཏྭ་
 ལན་གསུམ་གྱིས་སྤྱདས། །གཏོར་མའང་གོང་ལྷར་བྱིན་བསྐྱབས་ལ། །འབར་བའི་རྒྱས།།

OM ĀḤ HŪṂ HA HOḤ HRĪḤ||

Repeat three times and purify. Bless the balimta as before and then with the mudrā¹² of burning, recite:



ཕྱི་ཕྱི་ ཨོཾ་ཁ་ཁ་ཁ་ཉི་ཁ་ཉི་སྐྱ་ཡཱ་རྒྱ་ས་ལྷ་ཏ་མི་ཏ་མི་ཤུ་ཙ་ཨུན་ད། ཨ་པ་སྐ་ར།

**PHEṀ PHEṀ OM KHA KHA KHĀ HI KHĀ HI SARVA YAKṢA RAKṢA
SABHUTA PRETA PIŚACA AUNMĀDAᖥ APASMARAᖥ**

རྒྱ་ཀྱ་རྒྱ་ཀྱ་དཔ། ཨི་མི་བ་ཡི་ཤོ་རྒྱ་རྒྱ། ཁ་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ། ཁ་མ་སྐ་སི་ཆི་མེ་ཐ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ།
ཡ་ཐི་ཐི། ཡ་ཐི་ཤོ། ལྷ་རྒྱ་ཐ། མི་བ་ཐ། ཇི་ཐ་ཐ། ཁ་ཉི་ཐ་མ་ཐ། ཁ་མ་སྐ་ཀར་ཏ་ཡ།
ཁ་ཏུ་ཁྱི་བི་ཤུ་ཡི་ས་ཏ་ཡ་ཀ་རྒྱ་ཕ་རྒྱ་ཏུ་ཏུ་ཕའ་ཕའ་སྐ་ར། ཡན་གསུམ་གྱིས་བཟླས་ཡ།

**ḌĀKA ḌĀKINYADA YAᖥ AIMAM BALIM ḠRIHAṆTUᖥ
SAMAYA RAKṢANTUᖥ MAMA SARVA SIDDHI MEM PRA YACCHANTUᖥ
YATHAI BAMᖥ YATHEṢṬAM BHUJÑĀ THAᖥ PIPATHAᖥ JIGRATHAᖥ
MATIKRAMATHAᖥ MAMA SARVA KARTAYĀᖥ SATSUKHAMᖥ
BISHUDDHAYE SAHAYAKA BHAVANTU HŪṀ HŪṀ PHAṬ PHAṬ SVĀHĀ.**

Repeat three times and offer the balimta.

གང་དག་ནག་པོའི་སྐྱོགས་སྐྱུར་པའི། གསང་སྐྱོགས་ཟབ་མའི་ཆོ་ག་ལ།
ཉན་དང་ལྷ་བར་མི་དབང་བ། རེ་དག་ཐམས་ཅད་གཞན་དུ་དེངས།
གལ་ཏེ་བཀའ་ལས་འདའ་བྱེད་ན། ཇི་ཇི་ཁ་ཏི་རབ་འབར་བས།
ཁགོ་བོ་ཆལ་པ་བརྒྱར་འགས་སྐྱུར།

**GANG DAK NAK PÖ CHOK GYUR PÉᖥ SANG NGAK ZAP MÖ CHO GA LAᖥ
NYEN DANG TAWAR MI WANGWAᖥ DÉ DAK TAM CHÉ ZHEN DU DENGᖥ
GEL TÉ KA LÉ DA JÉ NAᖥ DOR JÉ KHA TAM RAB BARWÉᖥ
GOWO TSEL PA GYAR GÉ GYURᖥ**

All those who advocate evil and thus have no permission to listen to
or look at the sādhana of the profound mantra must now leave.
If you fail to follow this command, your heads will be split into
a hundred pieces with the blazing vajra *khatvāṅga*¹³.



OM SUMBHANI SUMBHA HŪM HŪM PHAT||
OM GHRIHAṆA GHRIHAṆA HŪM HŪM PHAT||
OM GHRIHAṆAPAYA GHRIHAṆAPAYA HŪM HŪM PHAT||
OM ĀNAYA HOH BHAGAVĀN VIDYARĀJAYA HŪM HŪM PHAT||

ཨོྭ་པརྩ་རྒྱ་རྒྱ་ཕྱི་ཕྱི་པ།
ཞེས་སྤྱད་པའི་འཁོར་ལོ་གསལ་གང་ལ། རྒྱུ་གྱི་རྣམ་འབྱོར་ལྟ་བུར་འདི་ཡན་ཆེད་མི་དགོས། །

Thus visualize the wheel of protection.

སྐྱབས་སེམས་ནི།

Refuge and bodhicitta

མཆོག་གསུམ་ཅུ་གསུམ་ཀུན་འདུས་པའི། །རྩི་བཅུན་བཞད་པ་རྩི་རྩི།
།བདག་གཞན་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པས། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆོ། །ལན་གསུམ། །

CHOK SUM TSA SUM KÜN DÜ PÉ||

JÉ TSÜN ZHÉ PA DOR JÉ LA||

DAK ZHEN DROWA MA LÜ PÉ||

JANG CHUP BAR DU KYAP SU CHI||

I and all other migratory beings without exception, until the state of enlightenment take refuge in Lord Laughing¹⁴ Vajra, the perfect embodiment of the Excellent Three¹⁵ and the Three Roots¹⁶.

Repeat three times.

མ་གྱུར་མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་རྣམས། །འཁོར་བའི་མཆོ་ལས་བསྐྱེད་བྱའི་བྱིར།
།བཞད་པ་རྩི་རྩི་གོ་འཕང་མཆོག། །བདག་གིས་བསྐྱབ་པར་དམ་བཅའོ། །ལན་གསུམ་དང་། །

MA GYUR KHA NYAM SEM CHEN NAM||

KHORWÉ TSO LÉ DRÖL JÉ CHIR||

ZHÉ PA DOR JÉ GOMPANG CHOK||

DAK GI DRUP PAR DAM CHAO||

For the sake of mother sentient beings, equal to the infinity of space, becoming liberated from the ocean of saṃsāra,
I vow to accomplish the supreme state of Zhépa Dorjé.

Repeat three times.



ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

Seven-branched Prayer:

རང་རིག་གཏུག་མ་ཆོས་སྤྱོད་བྱགས་དང་། །མི་བྱེད་དད་པས་ངོ་བོར་གཅིག་ཐུག་འཆེལ།
།དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྤུལ་ཀུན་བཟང་མཆོད་པའི་སྦྱིན། །ཀུན་བྱང་ཞིང་གི་མགོན་པོ་ཁྱོད་ལ་འབུལ།

RANG RIK NYUK MA CHÖ KU KHYÖ TUK DANG||

MI CHÉ DÉ PÉ NGOWOR CHIK CHAK TSEL||

NGÖ JOR YI TRÜL KÜN ZANG CHÖ PÉ TRIN||

KÜN KHYAP ZHING GI GÖN PO KHYÖ LA BÜL||

Homage to your mind in which I have undivided faith
as being essentially one with the innate self-aware dharmakāya.

I offer you, the all-pervasive lord of the pure lands,
clouds of Samantabhadra's offerings, actual and imagined.

ཐོག་མེད་དུས་ནས་སྤྱི་ལྗོངས་མི་དགའི་ལས། །ཅི་བསགས་གནོད་འགྱོད་དྲག་པོས་སྤྱིང་ནས་བཤགས།
།གཞན་གྱི་ལེགས་སྤྱད་ཐུང་ཡུན་དགེ་ཆོགས་ཀུན། །གང་མཆིས་མཐའ་དག་བསམ་པ་བྲག་པས་རངས།

THOK MÉ DÜ NÉ DIK TUNG MI GÉ LÉ||

CHI SAK NONG GYÖ DRAK PÖ NYING NÉ SHAK||

ZHEN GYI LEK CHÉ TREL YÜN GÉ TSOK KÜN||

GANG CHI TA DAK SAM PA TAK PÉ RANG||

All evil deeds, downfalls, and non-virtues accumulated since
beginningless time, I confess them all from my heart with
profound guilt and remorse. I rejoice from my heart's depth in
all the righteous deeds of others, and in their virtuous activities
now and forever.





མཐའ་ཡས་གདུལ་བྱའི་ཁམས་དང་སྐལ་དབང་ལ། །འཆམས་པའི་བྱི་མེད་བདུད་ཚིའི་ཆོས་རྒྱ་སྒྲོགས།
 ལྷིང་ཐེའི་ཁྱིལ་གཞན་དོན་གཞུགས་སྦྱའི་དཔལ། །ཉག་བཞན་སྦྱལ་བྱང་ནི་ཐེའི་མདུད་མ་གྲོལ།

THA YÉ DÜL JÉ KHAM DANG KEL WANG LA||
TSAM PÉ DRI MÉ DÜ TSI CHÖ DRA DROKI
INYING JÉ TRI LA ZHEN DÖN ZUK KÜ PEL||
TAK TEN KYIL TRUNG DOR JÉ DÜ MA DRÖL||

May the sound of Dharma, the stainless elixir, resound in
 accordance with the dispositions of the limitless sentient
 beings. On the throne of compassion may the glorious
 rupakāya¹⁷ that benefit others sit firmly cross-legged never
 untying the vajra-knot.

དུས་གསུམ་བསགས་དང་གཤིས་གྱི་ཡོད་པའི་དགེ། མ་ལུས་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་རྒྱུར་བསྐྱེད།

DÜ SUM SAK DANG SHI KYI YÖ PÉ GÉ||
MA LÜ JANG CHUP CHEN PÖ GYUR NGO||

Without exception, I dedicate the virtues accumulated in
 the three times and the innate virtue, to the attainment of
 the supreme awakening.





Cakrasmavara and consort Vajravaraḥi



བདག་ཕྱིན་བརྒྱབ་ས་ནི།
Self-blessing:

སྣ་ལྷ་ཨ་ཤུལ་སའ་ལྷ་སྣ་ལྷ་ཨ་ཤུལ་ཏི།

[OM] SVABHĀVA SHUDHA SARVADHARMA SVABHĀVA SHUDHO 'HAM||

སྟེ་འགག་སྟོམ་བྲལ་སྟོང་པའི་རང་མཛད་ས་ལས། །བདག་ཉིད་སྐད་ཅིག་བྲན་རྩོགས་ཉེ་རུ་ཀ།
།ཞལ་གཅིག་སྟུན་གསུམ་ནམ་མཁའ་དྲངས་པའི་མདོག། །ཐོར་རྩྭ་གས་ཞོར་བྱ་རྩྭ་གས་ཁྲེད་སྟུགས།།

KYENGAK TRÖ DREL TONG PÉ RANG DANG LÉ||

DAK NYI KÉ CHIK DREN DZOK HÉ RU KA||

ZHEL CHIK CHEN SUM NAM KHA DANG PÉ DOK||

THOR TSUK NOR BU GYA DRAM DA CHÉ TRÉ||

From the natural radiance of emptiness, which is free from the elaborations of arising and ceasing, I become Heruka, in the manner of complete recollection in one instant, with one face and three eyes, in the color of a pure space, with a top-knot ornamented with a jewel, a crossed vajra, and a half-moon.

ཐོད་སྐམ་ལྷས་བརྒྱན་ཐོད་སྟོན་དེ་གལ་འཕྱང་། །ཕྱག་རྒྱ་དུག་རྩོགས་སྟག་གས་སྐད་རུ་གྲོལ།
།རྩོར་དྲིལ་མཐུན་བསྟོལ་འཛིགས་དུས་གདན་སྟེང་འབྱིངས། །རོལ་པའི་པང་རུ་རྩོ་རྩེ་ཕག་མོ་དམར། །

THÖ KAM NGÉ GYEN THÖ LÖN DO SHEL CHANG||

CHAK GYA DRUK DZOK TAK SHAM MÉ DU DRÖL||

DOR DRIL DÜN NÖL JIK DÜ DEN TENG GYING||

RÖL PÉ PANG DU DOR JÉ PAK MO MAR||

Ornamented with five dry skulls and wearing a garland of fresh skulls, complete with the six charnel-ground ornaments and a tiger skin skirt. Holding the vajra and bell with hands crossed at the heart, assuming a pose above cushions of Bairava and Kalaratri, enjoying with passion red Vajravārāhī,



མྱེ་བོད་འཛིན་འཁྱུད་ཕྱག་གྱུ་ལྔ་ཡིས་སྤྲུམ། །དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་སྐུ་རུ་གསལ།།

DRI TÖ DZIN KHYÜ CHAK GYA NGA YI TRÉ।।

DAM TSIK YÉ SHÉ YER MÉ KU RU SEL।।

who is embracing him with hands grasping a hooked-knife and skullcup, adorned with the five symbolic ornaments, appearing vividly, the samaya¹⁸ and jñāna¹⁹ beings indivisible.

ཨ་རྩི་རྩི་རྩི་རྩི་ལྟེ་ལྟེ། ཨྱི་བཟླ་བེ་རོ་ཅ་ནྱི་ཡེ་རྩི་རྩི་ལྟེ་ལྟེ། ཞེས་རྒྱུད་དང་ལྷུང་བའི་བསྐྱོམ་བཞུགས་བྱ། །

OM HRĪḤ HA HA HŪḤ HŪḤ PHAṬ।।

OM VAJRA VAIROCANĪYE HŪḤ HŪḤ PHAṬ।।

Thus repeat the mantras enjoined with the prāṇa.



རྟེན་བསྐྱེད་པ་ནི།

Generating the support

སེམས་ཉིད་གདོད་ནས་རྣམ་དག་སངས་རྒྱས་ཤིང་། །རྒྱུད་ལྔ་དག་པ་རིམ་བཅུགས་སང་ཁྲིའི་སྟེང་། །

SEM NYI DÖD NÉ NAM DAK SANG GYÉ SHING||

LUNG NGA DAK PA RIM TSEK SENG TRI TENG||

The nature of the mind which is primordially pure is buddha.

On a stacked lion-throne—the purity of the five prāṇas,

ཅུ་ལྔ་དག་པ་པར་འདབ་བརྒྱུའི་གདན། །ཁམས་ལྔ་དག་པ་ཉ་རྒྱས་རྩ་སྟེང་དུ།
།དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་རང་གཟུགས་ཨོ་སེར་ལས། །འོད་འཕྲོས་འབྲོ་བའི་དོན་བྱས་རྩྱུར་འདུས་པས། །

TSA NGA DAK PA PEMA DAP GYÉ DEN||

KHAM NGA DAK PA NYA GYÉ DA TENG DUL||

DÜ SUM GYELWÉ RANG ZUK OM SER LÉ||

Ö TRÖ DROWÉ DÖN JÉ TSUR DÜ PÉ||

is a hundred petaled lotus cushion—the purity of the five nāḍis. On top of that, upon a full moon—the purity of the five elements, is a golden om, the very embodiment of the conquerors of the three times. From it rays of light radiate, benefiting sentient beings and absorbing back into itself,

ཡོངས་གྱུར་རྩེ་བཙུན་བཞད་པ་རྩི་རྩི་ནི། །དཀར་དམར་མདངས་ལྡན་འཇུག་ཞིང་ཐད་ཀར་གཟིགས།
།སྒྲུ་ལ་རས་གོས་སྤྲུམ་འཁྱུད་སྒོམ་ཐག་བསྐྱབས། །དབུ་སྐྱེ་འཇུར་བྱ་ལྡན་མ་ལུང་ལོར་གྲོལ། །

YONG GYUR JÉ TSUN ZHÉ PA DOR JÉ NII||

KAR MAR DANG DEN DZUM ZHING TÉ KAR ZIK||

KU LA RÉ GÖ PÜ KHYÜ GOM THAK NAPI||

U TRA JUR BU LHAK MA CHANG LOR DRÖL||

it then transforms completely into Jetsün Zhépa Dorje.

He has a reddish white glow and looks directly ahead with a smile.

Clad in cotton, he wears a meditation belt that holds his knee.

He has a tangle of hair, the remaining of which is loose like leaves of a willow tree.



ཕྱག་གཡམ་སྟོང་ཉིད་གཞིས་མེད་རྩི་ལྟར། ཕྱག་གཡེན་འཆི་མེད་བདུད་རྩིའི་བྱམ་པ་བསྐྱམས།
 །ཉམས་དབྱངས་སྒྲུང་སྒྲུའི་ཆོས་སྒྲུང་རི་རི། རིལ་པའི་སྐྱབས་བཞུགས་བདེ་བ་རྒྱས་མཛད་པ།

CHAK YÉ TONG NYI ZHOM MÉ DOR JÉ CHAR||
CHAK YÖN CHI MÉ DÜ TSI BUM PA NAM NYAM||
NYAM YANG NANG LÜ CHÖ DRA DI RI RI||
RÖL PÉ TAP ZHUK DEWA GYÉ DZÉ PA||

His right hand brandishes the indestructible vajra of emptiness,
 and his left hand holds a vase of elixir of immortality. Humming
 the sound of Dharma in mesmerizing melodies of experiential songs,
 he sits in the gesture of amusement and emanates ecstasy.

འཁོར་དུ་རྒྱ་མང་པོ་སྒྲིན་ལྟར་གཏིབ། རྟེན་ཆར་སྒྲུ་མའི་ཆོགས་གྱིས་དབང་མཆོག་སྟེལ།
 །སྒྲུན་ཐད་ཡི་དམ་སྒྲུ་ཡིས་དངོས་གྲུབ་འབེབས། །ཁྲི་བུར་ཆོས་སྒྲུང་སྒྲུང་མས་བར་ཆད་སེལ།

KHOR DU DAKI MANG PO TRIN TAR TIPI||
TENG CHAR LA MÉ TSOK KYI WANG CHOK TSÖL||
CHEN THÉ YI DAM LHA YI NGÖ DRUP BEPI||
TRI ZUR CHÖ KYONG SUNG MÉ BAR CHÉ SEL||

Surrounded by myriad ḍākīṇīs spread out like clouds, sitting
 above him is the assembly of gurus, conferring the supreme
 empow- erments. Yidam-deities in front are raining siddhis²⁰,
 dharmapālas²¹ at the corners of the throne ward off obstacles,

བར་མཆོམས་འཇའ་འོད་སྒྲུ་ལྟ་སྒྲིན་ལྟར་གཏིབ། །གནས་གསུམ་རྩི་ལྟར་གསུམ་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས།
 །མངོན་དགའ་ལ་སོགས་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། །སྒྲུན་དངས་གཉིས་སྒྲུ་མེད་པར་ཐིམ་པར་གྱུར།
 །སྒོས་རོལ་བཅས་སྒྲུན་དངས།

BAR TSAM JA Ö NA NGA TRIN TAR TIPI||
NÉ SUM DOR JÉ SUM GYI Ö ZER GYI||
NGÖN GA LA SOK DAK PÉ ZHING KHAM NÉ||
CHEN DRANG NYI SU MÉ PA THIM PAR GYUR||



and rainbow lights like clouds spread in the middle space.
 Rays of light emanate from the three vajras at his three places,
 going to the pure lands such as Abhirati and others,
 inviting the deities that dissolve into him inseparably.

Thus invite with incense & music.

ཕྱོགས་དུས་ཀྱན་ནས་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་རྣམས། །ཉོན་མོངས་འགྲོ་ལ་མཐུན་བརྩེས་རབ་དགོངས་ཏེ།
 །དཔག་མེད་ཞིང་ནས་ཐོགས་མེད་རྒྱ་འབྱུང་གྱིས། །འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་བྱགས་བརྩེས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHOK DÜ KÜN NÉ GYELWA SÉ CHÉ NAM||
NYÖN MONG DRO LA KHYEN TSÉ RAB GONG TÉ||
PAK MÉ ZHING NÉ THOK MÉ DZUNTRÜL GY||
DROWÉ DÖN CHIR THUK TSÉ SHEK SU SÖL||

Buddhas and bodhisattvas from all directions and all times,
 I pray may you regard migratory beings with wisdom and compassion.
 With your invincible miraculous powers, may you come forth from the
 limitless purelands for the benefit of all migratory beings.

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་མོས་པ་སྦྱེད་ཕྱིར་དང་། །ཡོན་མཛོད་འགྲོ་བ་ཀྱན་ལ་བརྩེ་བའི་ཕྱིར།
 །དང་བའི་བྱགས་ཀྱིས་གནས་འདིར་སྤྱན་འཛེན་ན། །བྱག་རྩིའི་སྟོབས་ཀྱིས་དུས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།
 །ཞུ་རུ་ཡི་ཤོ། །བརྗོད་སྟུང་།

DAK SOK SEM CHEN MÖ PA KYÉ CHIR DANG||
YÖN CHÖ DROWA KÜN LA TSEWÉ CHIR||
DÉ PÉ SHUK KYI NÉ DIR CHEN DREN NA||
THUK JÉ TOP KYI DÜ DIR SHEK SU SÖL||
E ĀRALI PHEM|| VAJRA SAMĀJAḥ||

As we sentient beings such as I reinforce our devotion,
 and as you love all migratory beings, as a mater to his disciples,
 may you come with the power of your compassion to this place,
 as we invite you by the power of our faith.

e ārali phem. vajra samājah



དབང་ཕྱག་བཞད་པ་དྲོ་ཤེའི་སྐུ་བཅས་ཀྱིས། །འགྲོ་ཁམས་གདུལ་བྱར་བྱགས་ཤེས་བཅུར་དགོངས་ཏེ།
 །བརྟན་པར་བཞུགས་ནས་བདག་སོགས་སློ་གསུམ་ལ། །སྐྱུ་གསུང་བྱགས་ཀྱི་དྲོ་ཤེའི་བྱིན་ཆེན་པོ་བས།
 །ཉིང་བཟླ་སྟེ། །ས་མ་ཡ་སྟ།

WANG CHUK ZHÉ PA DOR JÉ SÉ CHÉ KYI||
 DRO KHAM DÜL JAR THUK JÉ TSER GONG TÉ||
 TEN PAR ZHUK NÉ DAK SOK GO SUM LA||
 KU SUNG THUK KYI DOR JÉ JIN CHEN PO||
 TIṢṬHA VAJRA HŪM|| SAMAYASTAM||

Lord Zhépa Dorjé and your heirs, may you kindly consider migratory beings with your compassion, and steadfastly remain, be-stowing upon our three doors the great blessings of your body, speech, and mind.

tiṣṭha vajra hūṃ samaya stvaṃ

ཏོ་སྐྱུ་ལྔའི་བདག་ཉིད་ཁྱབ་བདག་འཁོར་ལོའི་མགོན། །ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོ་གསལ་བའི་སྐྱུར་སྟོན་པ།
 །སྐྱུ་བས་གནས་གཅིག་ཆོག་ཤིང་བརྟན་རས་ཆེན་ལ། །སློ་གསུམ་རབ་གྲུས་གདུང་བས་བྱག་བསྐྱེའོ།
 །ན་མོ་ན་མ་སྟེ།

HOḤ KU NGÉ DAK NYI KHYAP DAK KHOR LÖ GÖN||
 YÉ SHÉ CHEN PO SELWÉ KUR TÖN PA||
 KYAP NÉ CHIK CHOK JÉ TSÜN RÉ CHEN LA||
 GO SUM RAB GÜ DUNG BÉ CHAK GYIO||
 NAMONAMA HUM||

Hoh. Embodiment of the five bodies,
 the all-pervading lord of the maṇḍalas,
 the clear physical manifestation of great primordial wisdom,
 the single sufficient refuge, Jetsün Rechen,
 yearning with absolute devotion,
 I pay homage with three doors.

namo namah hūṃ.



མཆོད་པ་ནི།
Offering

མཐའ་ཡས་རབ་འབྱམས་ཞིང་ཁམས་ཀྱི་མཆོད་བྱིན། མཆོད་ཡོན་ཞབས་བསིལ་མེ་དྲིལ་བདུག་སྒྲིམ་དང་།
ལྷ་དང་གསལ་བྱི་མཆོག་ཞལ་བས་རོལ་མེད་སྤྱིན། ལྷན་བཟང་མཆོད་སྤྱིན་ཀྱི་མཆོས་བཀའ་སྟེ་འབུལ།

**THA YÉ RAB JAM ZHING KHAM GYA TSÖ KHYÖN||
CHÖ YÖN ZHAP SIL MÉ TOK DUK PÖ DANG||
NANG SEL DRI CHOK ZHEL ZÉ RÖL MÖ TRIN||
KÜN ZANG CHÖ TRIN GYA TSÖ KANG TÉ BÜL||**

I fill the limitless and vast dimension of the ocean of purelands with
cumulous clouds of Samantabhadra's offerings including drinking
water, washing water, flowers, incense,
lamps, great perfumes, food, and music and offer them.

ཨོྭ་རུ་ཏ་ས་བརྗོད་ས་པ་རི་མུ་ར་ཨ་མྱོ། སྤ་ཤྱི། སུཉྱེ། ལྷ་པོ། ཨ་ལེ་གེ། གཞྱོ། རི་མི་རྒྱ།
ཤལ་བ་དྲིལ་སྤྱིན།

**OM GURU HASAVAJRA SAPARIVĀRA
ARGHAM/ PĀDYAM/ PUṢPE/ DHUPAM/ ĀLOKE/ GADHAM/ NAIVIDYAM/
ŚABDA/ PRATĪCCHA SVĀHĀ||**

དཔལ་ལྷན་སྒྲིམ་སྐྱེ་བཞིའི་དབང་ལྷུག་ལ། བདག་ལུས་དག་ཡིད་སྤྱི་ནང་གཞན་གསུམ་གྱི།
དངོས་པོ་གྲུབ་དགུ་མཆོད་པའི་རྩིས་སྤྱི་འབུལ།

**PEL DEN LA MA KU ZHI WANG CHUK LAI||
DAK LÜ NGAK YI CHI NANG ZHEN SUM GYI||
NGÖ PO DRUP GU CHÖ PÉ DZÉ SU BÜL||**

To the glorious guru, the lord of the four kāyas²²,
I offer my body, speech, and mind, as well as every
outer, inner, and other existing offerings.



མཚོད་བྱ་མཚོད་བྱེད་མཚོད་པའི་རང་བཞིན་གཅིག། །མཐའ་བྲལ་རོ་མཉམ་ཆེན་པོར་འབྲལ་ལགས་གྱི།
།བྱ་ཚོལ་བྲལ་བའི་དངོས་བྱལ་སྣུལ་དུ་གསོལ།།

CHÖ JA CHÖ JÉ CHÖ PÉ RANG ZHIN CHIKII
THA DRAL RO NYAM CHEN POR BÜL LAK KYIIII
JA TSÖL DRALWÉ NGÖ DRUP TSEL DU SÖLII

The object of offering, the offerer and the offering itself are one in nature.
I offer you these as the great one-taste without extremes.
May you kindly grant the siddhis without effort.



མཛུལ་ནི།

Maṇḍala-offering:

རྩྱ་རྩྱུ་ ཇི་མེད་གླིང་བཞི་གླིང་ཐུན་འཁོར་ཡུགས་བཅས། །རིན་ཆེན་ཉི་ཟླ་རྒྱ་མཚོ་ལྗེ་ཤིང་ཚོགས།
།མེ་ཏོག་སྤྲེལ་འབྲས་ཇི་སྟེད་མཆིས་པ་ཀུན། །བྱི་ཡི་མཛུལ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབུལ།

HŪṢ HRĪḤ|| DRI MÉ LING ZHI LING TREN KHOR YUK CHÉ||

RIN CHEN NYI DA GYA TSO JÖN SHING TSOK||

MÉ TOK MEN DRÉ JI NYÉ CHI PA KÜN||

CHI YI MANDAL GYELWA NAM LA BÜL||

Hūṃ hrīḥ. The four untainted continents, the sub-continents and their surroundings; the precious sun and moon and the ocean and forest of trees; and all the flowers, medicines, and fruits that have ever existed—
I offer the outer maṇḍala to all the conquerors.

རྩྱ་རྩྱུ་ རང་ལུས་ལུང་ཁམས་སྦྱེ་མཆེད་ཡུལ་སྤང་བཅས། །གདོས་བཅས་འཛིན་གྲུབ་ག་ཁྲག་རུས་པའི་ཚོགས།
།བཀོད་ལེགས་ཡིད་འོང་མཆེད་པའི་ཚོགས་སྤུལ་པ། །ནང་གི་མཛུལ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབུལ།

HŪṢ HRĪḤ||

RANG LÜ PUNG KHAM KYÉ CHÉ YÜL NANG CHÉ||

DÖ CHÉ DZIN DRUP SHA TRAK RÜ PÉ TSOK||

KÖ LEK YI ONG CHÖ PÉ TSOK TRÜL PA||

NANG GI MANDAL GYELWA NAM LA BÜL||

Hūṃ hrīḥ. My body, the aggregates, the dhātus²³, the āyatanas²⁴, and the experience of their objects, this corporeal body along with the mass of grasping's creation, the flesh, blood, and bone, and the well arranged enjoyable mass of conjured offerings—
I offer this inner maṇḍala to all the conquerors.

རྩྱ་རྩྱུ་ ཐབས་ཤེས་བདེ་སྟོང་དགའ་བའི་རོལ་པ་ལས། །ཡལ་ཡུམ་སྟོམ་འཇུགས་གསང་བའི་འབྲུལ་འཁོར་གྱི།
།འཛག་མེད་དགའ་སྦྱེད་ཆུང་བུང་རོལ་པའི་ཚོགས། །གསང་བའི་མཛུལ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབུལ།

HŪṢ HRĪḤ || THAP SHÉ DÉ TONG GAWÉ RÖL PA LÉ||

YAP YUM NYOM JUK SANGWÉ TRÜL KHOR GYI||

DZAK MÉ GA KYÉ MÉ JUNG RÖL PÉ TSOK||

SANGWÉ MANDAL GYELWA NAM LA BÜL||



Hūm hrīḥ. By means of the enjoyment of the joy of empty-bliss,
of method and wisdom, the marvelous enjoyments of the joys of
non-dripping in the secret exercise of the father and mother in union—
I offer this secret maṇḍala to all the conquerors.

ཧཱུྃ ཧཱུྃ བྱི་ནང་དབྱེར་མེད་དེ་ཉིད་མཐའ་བཞི་བྲལ། ། མཆོད་བྱ་མཆོད་བྱེད་དོ་ཐོ་ཉིད་མེད་པའི།
། རང་རིག་རང་རྩལ་བདེན་དོན་གཤིས་བབས་གྱི། ། དོན་དམ་མཐུལ་བྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབུལ།།

HŪM HRĪḤ|| CHI NANG YER MÉ DÉ NYI THA ZHI DRAL||
CHÖ JA CHÖ JÉ NGOWO NYI MÉ PÉ||
RANG RIK RANG TSEL DEN DÖN SHI BAP KYI||
DÖN DAM MANDAL GYELWA NAM LA BÜL||

Hūm hrīḥ. Outer and inner indivisible, thatness is free from the four
extremes. The offering and the one who offers in essence not
existing, it is the self-aware, self-effulgent absolute truth.
I offer this absolute truth maṇḍala of the natural condition
to all the conquerors.

སྐྱ་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་སྒྲ་མའི་ཚོགས་རྣམས་ལ། ། བྱི་ནང་གསང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱིས་མཆོད།
། བདག་ལུས་ལོང་སྦྱིད་སྣང་སྦྱིད་ཡོངས་བཞེས་ལ། ། སྒྲ་མེད་མཆོག་གི་དངོས་སྒྲུབ་བསྐུལ་དུ་གསོལ།།

KU SUM YONG DZOK LA MÉ TSOK NAM LA||
CHI NANG SANG SUM DÉ ZHIN NYI KYI CHÖ||
DAK LÜ LUNG CHÖ NANG SI YONG ZHÉ LA||
LA MÉ CHOK GI NGÖ DRUP TSEL DU SÖL||

To the assembly of gurus, who have fully perfected the three kāyas,
I offer the outer, inner, secret, and thatness offerings. Please accept
my body, wealth, and all that appears and exists in their totality,
and grant me the unsurpassed supreme attainment.

ཨོྃ གུ་རཱ་ཏ་མཐུལ་བུ་ཙྰ་མེ་གླ་ས་སུ་བྱ་སྤྱུ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཨུཾ།

OM GURU RATNA MAṆḌALA PŪJA MEGHA MUDRĀ SPHARAṆA
SAMAYE ĀḤ HŪM.





བསྟོན་པ་ནི།

Praise :

བྱང་ཕྱོགས་སུན་པའི་སྤྲལ་རུམ་ན། །གངས་ལ་ཉི་མ་གར་འབྲ་བ།
།ཐོས་པ་དགའ་ཞེས་བྱ་བ་ཡི། །སྤྲལ་བྱ་དེ་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོན།

JANG CHOK MÜN PÉ MAK RUM NAI

GANG LA NYI MA SHAR DRAWA

THÖ PA GA ZHÉ JAWA YI

KYÉ BU DÉ LA CHAK TSEL TÖ

I pay homage to and praise the one known as Pleasant to Hear,
who in the pitch-darkness in the north is like the sun shining on a glacier

བསྟོན་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །ཞིང་འདུལ་ཀུན་གྱི་གངས་སྤྲོད་གྱི།
།ལུས་འདུད་པ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་ཏུ། །མཆོག་ཏུ་དད་པས་བསྟོན་པར་བགྱི།

TÖ PAR Ö PA THAM CHÉ LA

ZHING DÜL KÜN GYI DRANG NYÉ KYI

LÜ DÜ PA YI NAM KÜN TU **CHOK TU DÉ PÉ TÖ PAR GYI**

To all those who are worthy of praise, I shall bow with replicas of my
body, equal in number to dust-motes in the universe,
and continuously give praise with utmost devotion.



བསྒྲམ་དམིགས་ནི།

Visualization for the recitation:

ཐུགས་ཀར་རྒྱ་དྲེལ་ཨོྩ་ལ་ཐུགས་གྱིས་བསྟོར། །འོད་འཕྲོས་ཕྱི་སྤྱོད་བླ་མམ་ལྟ་ཡི་སྟུ།
།སྐྱ་ཐུགས་ཐུགས་ལ་དན་རྟོག་ཐུགས་ཆོས་ཉིད། །མཉམ་ཡངས་བྱུང་གདལ་ཆེན་པོར་ཐུགས་འདི་བསྒྲ།

THUK KAR DA KYIL OM LA NGAK KYI KOR||

Ö TRÖ CHI NÖ LA MA LHA YI KUI||

DRA DRAK NGAK LA DREN TOK THUK CHÖ NYI||

NYAM YANG KHYAP DEL CHEN POR NGAK DI DA||

On a moon maṇḍala in the center of the heart is an om syllable,
encircled by the mantra. Rays of light radiate which transforms the
outer container into forms of deities,
sounds into mantra, and the thoughts into the mind of suchness.
Within this state of the great expanse of equality, repeat this mantra.

ཨོྩ་ལ་ཐུ་རུ་བཏྲ་རྩ་ཇ་དེ་མ་ར་གཉི་ས་པ་འི་ཐ་ར་རྩ་ན་མིནྟི་ས་ལ་སྟུ། །ཞེས་ཅི་ཅུས་བསྒྲ་ཞིང་།

OM A MAHĀ GURU VAJRADVAJA DEVA ḌĀKĪNĪ

SAPARIVĀRA JÑĀSIDDHI PHALA HŪM.

Repeat as much as possible.

བླ་མའི་དྲེལ་འཕྲོར་དང་། །རང་སེམས་གཞུག་མ་གཤིས་བབས་གྱི་གནས་ལུགས་གསུམ་པོ་དབྱེར་མེད་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་
པོའ་ལྟ་བུ་མ་བཅོས་སོ་མའི་ངང་བསྐྱེད་དོ། །གཞུང་ལས། །ཞེས་བསྒྲས་ །ཉིང་འཛིན་དུང་འབྱུང་མེ་ཉིག་འབྱ།
།ཆོས་འཆད་ཉི་ལྔ་འཆར་སོགས་ལྟས་བཟང་འབྱུང་།
།གཞན་ །ཡང་གསེལ་འདེབས་གྱི་བསྒྲས་པ་བཀའ་བརྒྱུད་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་བྱིན་ཅན་ནི།

*Maintain the guru's maṇḍala, your own innate mind, and the mode of
existence of the natural condition as indivisible within the view
of mahāmudrā²⁵, which is the fresh state with nothing altered.*

It is said in the scriptures:



“Thus repeating, good signs will occur, such as the blowing of the trumpet of samādhi²⁶, gathering its flowers, and the sun and moon of Dharma teachings shining and so forth.” Moreover, a supplication to repeat, which consists of the blessed words of the precious

Kagyü Lineage is:

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།
མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་གྲུན་བྱེད་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།།

**MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN THAM CHÉ LA MA SANG GYÉ
RIN PO CHÉ LA SÖLWA DEP SO|| MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN
THAM CHÉ LA MA KÜN KHYAP CHÖ KYI KU LA SÖLWA DEP SO ||**

All mother sentient beings boundless as the sky supplicate the precious guru-buddha. All mother sentient beings boundless as the sky supplicate the guru, the all-pervasive dharmakāya.

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་
འདེབས་སོ། མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མ་བྱུགས་རྗེ་སྐུལ་པའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་
འདེབས་སོ། ཞེས་མ་ནམ་བཞི་སྟོར་ཅི་རུས་འདོན། མོ་གུས་ཀྱི་སྐུལ་བསྐྱེད་ལ།།

**MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN THAM CHÉ LA MA DÉ CHEN
LONG CHÖ DZOK PÉ KU LA SÖLWA DEP SO||
MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN THAM CHÉ LA MA THUK JÉ
TRÜL PÉ KU LA SÖLWA DEP SO||**

All mother sentient beings boundless as the sky supplicate the guru, the great bliss sambhogakāya²⁷.

All mother sentient beings boundless as the sky supplicate the guru, the compassionate nirmāṇakāya²⁸.

Thus repeat the four lines of ‘mothers boundless as the sky’ as much as possible. After that intensify the dynamic energy of devotion by praying the following:



བདག་དང་མེས་ཅན་ཐམས་ཅད། ། རྒྱ་ཆོས་སུ་འགྲོ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
 ། ཆོས་ལམ་དུ་འགྲོ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ། ། ལམ་འཇུག་པ་སེལ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
 ། འཇུག་པ་ཡི་ཤེས་སུ་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།

DAK DANG SEM CHEN THAM CHÉ||
LO CHÖ SU DROWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
CHÖ LAM DUNDRO BAR JIN GYI LAP TU SÖL||
LAM TRÜL PA SELWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
TRÜL PA YÉ SHÉ SU CHAR WAR JIN GYI LAP TU SÖL||

I and all sentient beings pray for blessings so that our minds
 become the Dharma;
 we pray for blessings so that the Dharma becomes the path;
 we pray for blessings so that the path dispels confusion;
 we pray for blessings so that the confusion dawns
 as primordial wisdom

བདག་གི་ལམ་དང་ཉོན་མོངས་པའི་སྒྲིབ་པ་དང་ཤེས་བྱའི་སྒྲིབ་པ་དང་།
 ། བག་ཆགས་བྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
 ། འདུག་ས་འདི་ཉིད་དུ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
 ། ཐུན་འདི་ཉིད་དུ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།

DAK GI LÉ DANG NYÖN MONG PÉ DRIP PA DANG SHÉ JÉ DRIP PA DANG||
BAK CHAK KYI DRIP PA THAM CHÉ DA TA NYI DU DAK
PAR JIN GYI LAP TU SÖL||
DUK SA DI NYI DU DAK PAR JING YI LAP TU SÖL||
THÜN DI NYI DU DAK PAR JIN GYI LAP TU SÖL||

I pray for blessings so that all my karmic, afflictive, cognitive,
 and habitual obscurations are purified at this very moment;
 I pray for blessings so that they are purified on this very seat;
 I pray so that they are purified in this very session.



བདག་གི་རྒྱུ་འདི་དག་པར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
 |རྒྱུ་འདི་ནམ་པར་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
 |ད་ཀྱི་ཉིད་ཏུ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
 |འདུག་ས་འདི་ཉིད་ཏུ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
 |ཐུན་འདི་ཉིད་ཏུ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

DAK GI GYÜ DI DAK PAR JIN GYI LAP TU SÖL||
GYÜ DI NAM PAR DRÖLWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
DA TA NYI DU DRÖLWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
DUK SA DI NYI DU DRÖLWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
THÜN DI NYI DU DRÖLWAR JIN GYI LAP TU SÖL||

I pray for blessings so that my mind is purified;
 I pray for blessings so that my mind is fully liberated;
 I pray for blessings so that it is liberated at this very moment;
 I pray for blessings so that it is liberated on this very seat;
 I pray for blessings so that it is liberated in this very session.

བདག་གི་རྒྱུ་ལ་ཉིད་འཛིན་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་བྱིན་ཅི་མ་ལོག་པ་སྦྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
 |ད་ཀྱི་ཉིད་ཏུ་སྦྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
 |འདུག་ས་འདི་ཉིད་ཏུ་སྦྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
 |ཐུན་འདི་ཉིད་ཏུ་སྦྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

DAK GI GYÜ LA TING NGÉ DZIN CHOK TU GYUR PA CHIN CHI
MA LOK PA KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
DA TA NYI DU KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
DUK SA DI NYI DU KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||
THÜN DI NYI DU KYAWAR JIN GYI LAP TU SÖL||

I pray for blessings so that the most excellent and unmistaken samādhi
 arises in my mind; I pray for blessings so that it arises at this very
 moment; I pray for blessings so that it arises on this very seat;
 I pray for blessing so that it arises in this very session.



ཡེ་ཤེས་མཆོག་ཏུ་གུར་པ་བྱིན་ཅི་མ་ལོག་པ་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།
 །ད་ལྟ་ཉིད་ཏུ་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།
 །འདུག་ས་འདི་ཉིད་ཏུ་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།
 །ཐུན་འདི་ཉིད་ཏུ་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།
 །ཞེས་གོང་དང་འགྲེལ་ལ་གང་རུས་གསོལ་བ་བློབ།

YÉ SHÉ CHOK TU GYUR PA CHIN CHI MA LOK PA KYEWAR

JIN GYI LAP TU SÖL||

DA TA NYI DU KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||

DUK SA DI NYI DU KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||

THÜN DI NYI DU KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||

SÖL|| DUK SA DI NYI DU KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||

THÜN DI NYI DU KYEWAR JIN GYI LAP TU SÖL||

I pray for blessings so that the most excellent and unmistakable primordial wisdom arises; I pray for blessings so that it arises at this very moment;

I pray for blessings so that it arises on this very seat;

I pray for blessings so that it arises in this very session.

Thus, with the words above, pray as much as you can.

རྒྱས་པར་སྟོན། རྗེ་མི་ལའི་གསོལ་འདེབས་རིགས་རྒྱས་བསྟུས་གང་ཤེས་བྱ།
 །སྟིང་པོ་ལྟ་བུ་རྒྱལ་དབང་རིན་ཆེན་ཐུན་ཚོགས་ཀྱི་དག་སྤང་ཡིད་བཞིན་ཅོར་མཆོག་གི་གསོལ་འདེབས་ནི།
 གསལ་འདབས་རིགས་རྒྱས་བསྟུས་གང་ཤེས་།ད་པ་ལྟ་བུ་རྒྱལ་དབང་རིན་ཆེན་ཐུན་ཚོགས་ཀྱི་དག་སྤང་ཡིད་བཞིན་ཅོར་མ་

The Supreme Wishfulfilling Jewel,' which is like the quitesence of supplications and a pure vision of Gyalwang Rinchen Phuntsok²⁹ is as follows:

ལྷ་མའི་བཀའ་བཞིན་ལྷུར་བྱ།
 །རང་སྟོན་ཡལ་བར་དོར་ནས་ནི། །སྟབ་པའི་བསྟན་འཛིན་དངོས་གྲུབ་རྟེན།

LA MÉ KA ZHIN LHUR LANG TÉ||

RANG SOK YA LAWAR DOR NÉ NI||

DRUP PÉ TEN DZIN NGÖ DRUP NYÉ||

Persevering in line with the guru's instructions and by completely sacrificing your own life, you who uphold the doctrine of the Practice Lineage's and has attained the siddhis,



མི་ལ་དྲི་རྩེ་རྒྱལ་མཚན་ལ། །མོས་གྲུ་གདུང་བས་གསོལ་བ་འདེབས། །དེས་འབྱུང་སྒྲོ་ཤས་སྒྲེ་བ་དང་།
།རང་འབྱུང་རང་དྲི་ཤས་པ་རུ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཤུགས་རྩེས་བྱུངས། །ཞེས་དང་།

MI LA DOR JÉ GYEL TSEN LA||
MÖ GÜ DUNGWÉ SÖLWA DEP||
NGÉ JUNG KYO SHÉ KYEWA DANG||
RANG JUNG RANG NGO SHÉ PA RU||
SÖLWA DEP SO THUK JÉ ZUNG||

Mila Dorje Gyaltsen, I supplicate you with yearning devotion.
For the generation of renunciation and sadness,
and for the self-recognition of the self-existent,
I supplicate you – please hold me with your compassion.

And also:

རྩེ་མི་ལ་བཞད་པ་དྲི་རྩེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།
ཞེས་གདུང་ཤུགས་གྲག་པོས་གསོལ་བ་ཅི་རུས་གདབ་མཐར།

JÉ MI LA ZHÉ PA DOR JÉ LA SÖLWA DEP SO||

Lord Mila, the Laughing Vajra, I supplicate you.

Thus supplicate as much as possible, with strong yearning, followed by:

རྩེ་སྐུ་ཆེ་གཅིག་ལ་མངས་རྒྱས་ས་ནས། །མཚན་ཐོས་ཆོད་འཁོར་བ་དོང་རྒྱག་པ།
།རྣལ་འབྱོར་གྱི་དབང་ལྷག་རིན་པོ་ཆེ། །དབལ་བཞད་པ་དྲི་རྩེ་སྐུ་ལ་པའི་སྐུ།

JÉ KU TSÉ CHIK LA SANG GYÉ NÉ||
TSEN THÖ TSÉ KHORWA DONG TRUK PA||
NELJOR GYI WANG CHUK RIN PO CHÉ||
PEL ZHÉ PA DOR JÉ TRÜL PÉ KUI||

The lord who attained awakening in one lifetime and makes everyone
who hears his name stirs saṃsāra from the root, the precious
King of Yogis, the Glorious Laughing Vajra in emanation form,



ཕ་རྩེ་བཅུན་རས་པ་ཆེན་པོ་ལ། །བྱ་མོས་སྤྲིང་བས་གསོལ་བ་འདེབས།
ཡིད་ཐེ་ཚོམ་མེད་པའི་སྒྲོག་ཏད་ཀྱ། །རུས་འདི་ཕྱི་ཀྱན་ཏུ་ཐུགས་རྩིས་བྱངས།

PHA JÉ TSÜN RÉ PA CHEN PO LA||
BU MÖ GÜ DUNGWÉ SÖLWA DE||
YI THÉ TSOM MÉ PÉ LO TÉ ZHU||
DÜ DI CHI KÜN TU THUK JÉ ZUNG||

the great father Jetsun, Clad in Cotton! I, your child am
supplicating you with yearning devotion, and trusts you with
no wariness in my mind. Hold me with your compassion
here and hereafter

ཆེ་ཡོད་མེད་མི་ཉག་སྐྱོ་ཤས་སྤྲིས། །སྒྲོད་མ་པའི་ཆོས་སུ་འགྲོ་བ་དང་།
ཤམ་དམན་དང་ཡོག་པར་མི་གོལ་བར། །ཆོས་བྱས་ཚད་ལམ་དུ་འགྲོ་བ་དང་།

TSÉ LONG MÉ MI TAK KYO SHÉ KYÉ||
LO DAM PÉ CHÖ SU DROWA DANG||
LAM MEN DANG LOK PAR MI GÖL BAR||
CHÖ JÉ TSÉ LAM DUNDRO BA DANG||

Bless me so that on this very seat I can generate sadness towards this
short and impermanent life, turn my mind towards the Dharma,
stop my straying into inferior and mistaken paths,
and may all of my Dharma practice accord with the path.

ལས་རྒྱ་འབྲས་བླང་དོར་མི་འཆོལ་ཞིང་། །རྒྱད་ཕྱོམ་པ་དམ་ཆོག་རྣམ་པར་དག།
ཆོགས་ཟག་བཅས་ཟག་མེད་ཡོངས་སུ་རྩོགས། །ཕྱི་ཆོས་བརྒྱད་ཉོན་མོངས་འཆིང་ལས་གྲོལ།
ནད་ཀྱི་བདེའི་ལམ་བཟང་མཐའ་རུ་བྱིན།

LÉ GYU DRÉ LANG DOR MI CHÖL ZHING||
GYÜ DOM PA DAM TSIK NAM PAR DAK||
TSOK ZAK CHÉ ZAK MÉ YONG SU DZOK||
CHI CHÖ GYÉ NYÖN MONG CHING LÉ DRÖL||
NANG ZHU DÉ LAM ZANG THA RU CHINI||



May I never confuse what is to be adopted and discarded within cause and result, and may my mind and the vows and samayas be absolutely pure. May I fully accomplish the contaminated and uncontaminated accumulations, and outwardly become free from the clutches of the eight wordly concerns and inwardly reach perfection by the path of melting bliss.

དོན་ངང་རིག་གཞུག་མ་བྱུག་གྱུ་ཆེ། །གཤིས་སྐྱུ་གསུམ་ཅུལ་སྣང་ཆོས་ཉིད་རྒྱན།
 །རྩེ་རས་པ་ཆེན་པོའི་གསང་གསུམ་དང་། །དབྱེར་མི་ཆེད་ངང་རིག་སྣང་དབྱས་མང།

DÖN RANG RIK NYUK MA CHAK GYA CHÉ||
SHI KU SUM TSEL NANG CHÖ NYI GYEN||
JÉ RÉ PA CHEN PÖ SANG SUM DANG||
YER MI CHÉ RANG RIK NYING Ü SÉ||

Awaken in the heart of my heart, the self-awareness that is not different from you, the Cotton Clad Lord's three secrets, which is the truth of the innate self-aware mahāmudrā, and the innate skilful display of three kāyas, the adornments of suchness.

དུས་སྐད་ཅིག་མཛོན་པར་སངས་རྒྱས་ཏེ། །མ་མཁའ་བྱུང་འགྲོ་བ་འགྲེན་ཀུས་པའི།
 །མཆོག་གྱུན་མཛོད་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་པ། །སྟན་འདི་རུ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
 ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་གུ་རུ་རྩ་སྒྲ་སེདྲི་ཧཱུྃ།

DÜ KÉ CHIK NGÖN PAR SANG GYÉ TÉ||
MA KHA KHYAP DROWA DREN NÜ PÉ||
CHOK THÜN MONG NGÖ DRUP MA LÜ PA||
TEN DI RU THOP PAR JIN GYI LOP||

OM ĀḤ HŪṂ GURU RATNA SARVA SIDDHI HŪṂ||

May I attain true awakening in one instant, accomplish the supreme and ordinary siddhis, and have the ability to liberate all mother sentient beings equal to the sky's infinity.

om āḥ hūṃ guru ratna sarva siddhi hūṃ.



སྐབས་འདིར་སྒྲོ་ན། རྩོགས་གྲི་ཡོ་བྱད་ནམས་བསགས་ཏེ།

At this point, if you wish to perform a gaṇacakra³⁰, arrange the substance and then recite:

ཨོཾ་ཀྲ་རོ་རྩི་རྩི་པཎ། ཨོཾ་སྤ་ལྷ་མ་ཤུལ་སའ་ལྷ་སྤ་མ་ཤུལ་ཉེ།

OM KHAṆḌAROHE HŪM HŪM PHAṬḤ

OM SVABHĀVA ŚUDDHA SARVADHARMA SVABHĀVA ŚUDDHO 'HAMḤ

སྒྲོང་པའི་ངང་ལས་ཡོ་ལས་རྒྱད་། །རོ་ལས་མེ་ཡི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷེད་།

།ཀོ་ལས་མི་མགོ་བྱིད་བུའི་དབུས། །བདེ་སྒྲོང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེའི་ནང་།

།རྩོགས་རྩལ་ཡི་ཤེས་བདུད་ཅིར་བྱུར་།

ཨོཾ་ཨུཾ་རྩི་རྩི་ཉེ་ལྷོ། ལན་གསུམ་བཞིད།

TONG PÉ NGANG LÉ YAM LÉ LUNGḤ

RAM LÉ MÉ YI KYINKHOR TENḤḤ KAM LÉ MI GO GYÉ BÜ ÜḤḤ

DÉ KYONG YANG SHING GYA CHÉ NANGḤ

TSOK DZÉ YÉ SHÉ DÜ TSIR GYURḤḤ

OM ĀḤ HŪM HA HOḤ HRĪḤḤ

In the state of emptiness, yaṃ transforms into wind, and raṃ transforms into a maṇḍala of fire.

Upon it kaṃ transforms into a tripod of human heads,
in the center of which,

inside a vast and gigantic bliss-container,
the substances transmute into elixir of primordial wisdom.

om āḥ hūṃ ha hoḥ hrīḥ.

Repeat this mantra three times.



ཆེགས་མགོན་ཐུན་འབྲེན་ནི།

Inviting the guests of the feast

རྒྱུ་ལོག་མིན་ཆོས་དབྱིངས་ཤོ་བྲང་ནས། །བཙུང་ལྷན་ཆོས་སྐྱོ་རྩི་ཐོང་།
།ཟ་ཏོར་རྒྱལ་པོའི་ཤོ་བྲང་ནས། །བྲུབ་པོའི་དབང་ལྷན་ཏིལ་པ།

HŪM OG MIN CHÖ YING PO DRANG NÉ||

CHOM DEN CHÖ KU DOR JÉ CHANG||

ZA HOR GYEL PÖ PO DRANG NÉ||

DRUP PÉ WANG CHUK TILLIPA||

Hūm. I invite from the palace of dharmadhātu³¹ in Akaniṣṭha³²,
Bhagavān Vajradhara, from the royal palace of Zahor,
Tillipa, the king of siddhas,

བྱུང་ཏེ་པོའི་དགོན་པ་ནས། །རྣལ་འབྱོར་ན་རོ་ཏེ་པོའི་ཞབས།
།གྲོ་བོ་ལུང་གི་གནས་མཆོག་ནས། །ལོ་ཙ་མར་པ་ལོ་གྲོ་མ་རྩེ།

PUṢPAHARI HA RŪ GÖN PA NÉ||

NEL JOR NA RO TA PÉ ZHAPI||

DRO BO LUNG GI NÉ CHOK NÉ||

LO TSA MAR PA LO DRÖ JÉ||

from the solitude of Puṣpahari, Nārotapa, the yogi, from the
excellent land of Dowo Lung, Lord Marpa Lodoe, the translator,

ལ་ཕྱི་དཔལ་གྱི་རྒྱུ་བར་ནས། །རྩི་བཙུན་རྩི་ཐོང་རྒྱལ་མཆོན་ཞབས།
།རི་བོ་ཤའི་གནས་མཆོག་ནས། །དུགས་པོ་ལོ་ཙ་མ་ཞོན་ཏེ་མཆོན།

LA CHI PEL GYI CHU BAR NÉ||

JÉ TSÜN DOR JÉ GYEL TSEN ZHAPI||

RI BO SHANTI' I NÉ CHOK NÉ||

DAK PO DA Ö ZHÖN NÜ TSEN||

from Lachi Pelgyi Chubar, Venerable Jetsun Dorje Gyaltsen, from the
excellent land of Mount Shanti, Dagpo Dawö Zhunu



མཐའ་ཅན་དཔལ་གྱི་ཆོས་འབྱུང་ནས། །འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ།
།འབྲི་གུང་དཔལ་གྱི་ནགས་ཁྲོད་ནས། །ངོ་བོ་ཉིད་སྤྱོད་རྩྭ་སྤྱོད།

THA TSA PEL GYI CHÖ JUNG NÉ||
DROWÉ GÖN PO DOR JÉ GYEL||
DRI GUNG PEL GYI NAK TRÖ NÉ||
NGOWO NYI KU RATNASHRI||

from the dharmodaya of Thatsa Pel, Dorje Gyalpo, the lord of
migratory beings, from the forest of glorious Drikung,
the Svābhāvikakāya Ratnaśrī,

ཁྱི་གཏུག་ཉི་ཟེའི་གདན་སྟེང་དུ། །རྩ་བའི་སྤྲ་མ་རྡོ་རྗེ་འཆང་།
།གར་བཞུགས་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། །རྩ་བཞུད་སྤྲ་མ་དམ་པའི་ཚོགས།

CHI TSUK NYI DÉ DEN TENG DU||
TSAWÉ LA MA DOR JÉ CHANG||
GAR ZHUK DAK PÉ ZHING KHAM NÉ||
TSA GYÜ LA MA DAM PÉ TSOK||

from the sun-moon seat on my crown, the root guru Vajradhara,
from any pure land you are dwelling in,
the glorious root and lineage gurus,

ལྷན་གྱུ་བ་ཡི་ཤེས་མཁའ་སྟོང་ནས། །ཡི་དམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།
།གནས་ཡུལ་དག་པའི་ཕོ་བྲང་ནས། །དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་བྱགས་འགྲོའི་ཚོགས།

LHÜN DRUP YÉ SHÉ KHA LONG NÉ||
YI DAM GYELWA GYA TSÖ TSOK||
NÉ YÜL DAK PÉ PO DRANG NÉ||
PAWO KHANDRO SHUK DRÖ TSOK||

from the expanse of spontaneous primordial wisdom,
the ocean of conqueror yidam-deities,
from the palaces in the pure lands, multitudes of ḍākās,
ḍākinīs, and secondary ḍākinīs,



དུར་ཁྲོ་འཛིགས་རུང་ཞིང་ཁམས་ནས། །བྲག་འབྱང་མུ་ཀླུ་ལྷའི་ཚྭ་ས།
འབྲི་གུང་བྱང་ཚུབ་སྤྱིང་མཆོག་ནས། །བསྟན་སྲུང་ཨ་ཕྱི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོན།

DUR TRÖ JIK RUNG ZHING KHAM NÉ||
TRAK THUNG MA HA KA LÉ TSOK||
DRI GUNG JANG CHUP LING CHOK NÉ||
TEN SUNG A CHI CHÖ KYI DRÖN||

from the frightening charnel grounds of a pureland,
the blood drinking mahākālās,
from the great Drikung Jangchup Ling, Achi Chökyi Drön,
the protectress of the Doctrine,

གངས་དཀར་ཤེལ་གྱི་ཚོང་པན་ནས། །ལྷ་སྟན་བག་ཤིས་ཆོ་རིང་ས།
ལམས་ཀླུ་མོ་སེའི་སྤྱོད་བྱང་ནས། །སྤྱིང་པོའ་སྟན་སྲུང་དམ་ཅན་ཆོས་ས།

GANG KAR SHEL GYI CHÖ PEN NÉ||
LHA MEN TRA SHI TSÉ RING MA||
NÉ YÜL SO SÖ PO DRANG NÉ||
NYING PÖ TEN SUNG DAM CHEN TSOK||

from the summit of the White Crystal Glacier³³,
Lhamen Tashi Tseringma,
from your individual lands and palaces,
the oath-bound protectors of the quintessence teachings;

དམ་ཆོག་གཙང་མའི་ཆོས་ཁང་འདིར། །མོས་གྲུ་གཏུང་བས་སྟུན་འབྲེན་ན།
ཟག་མེད་བདུད་རྩིར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །ཆོས་ཁང་འཁོར་ཀུན་བཟང་མཆོད་སྟུན་འདི།

DAM TSIK TSANG MÉ TSOK KHANG DIR||
MÖ GÜ DUNGWÉ CHEN DREN NAI||
ZAK MÉ DÜ TSIR JIN GYI LOPI||
TSONKHOR KÜN ZANG CHÖ TRIN DI||

With yearning devotion
I invite all of you to this assembly hall of pure samaya.
These gaṇacakra clouds of offerings of Samantabhadra,
blessed and transformed into uncontaminated elixir,



གཉིས་མེད་དང་རུ་འབྲུལ་ལགས་ན།
 ལྷ་དོར་མེད་པར་བཞེས་སུ་གསོལ། ཆོས་སྐུའི་རྒྱལ་མ་མ་ཟེན་པར།
 །ཉམས་ཆགས་བསྐང་ཞིང་བར་ཆད་བསྒྲིག་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཤིག་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།
 །ག་ཏུ་ཙྰ་བྱ་ཇ་ཁ་ཉི། །ཞེས་བརྗོད་དེ་ཆོགས་སུ་འབྲུལ།

NYI MÉ NGANG DU BÜL LAK NA||
 LANG DOR MÉ PAR ZHÉ SU SÖL||
 CHÖ KÜ GYEL SA MA ZIN PAR||
 NYAM CHAK KANG ZHING BAR CHÉ DOK||
 JIN GYI LOP SHIK NGÖ DRUP TSÖL||
 GAṆACAKRA PŪJA KHĀHI||

I offer to you within the state of non-duality.
 Please enjoy beyond attachment and rejection.
 Until I reach the royal city of dharmakāya,
 mend my violations and ward off obstacles.
 Please bless me and grant the siddhis. gaṇacakra pūja khāhi.
 Thus recit & offer the best portion of the gaṇacakra.

ཉོ། རང་ལུས་གདན་གསུམ་ཚང་པའི་ལྷ། །ནང་གི་བསྐྱེད་སྒྲུབས་སུལ་བ་ཡིས།
 །ལྷུང་རུ་རྩེ་རྩེའི་ལམ་བསྐྱོད་ནས།
 །ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོར་འབྲུབ་བྱུང་ཅིག
 །ཨ་ལ་ལ་ཉོ། །ཞེས་ཆོགས་ལ་རོལ།

HO|| RANG LÜ DEN SUM TSANG PÉ LHA||
 NANG GI SEK LUK PÜLWA YI||
 NYUR DU DOR JÉ LAM DRÖ NÉ||
 CHAK GYA CHEN POR DRUP GYUR CHIK||

A LA LA HOḥ||

Ho! My own body is the deity complete with the three seats.
 By offering it the inner [offering of] burning and pouring,
 may I quickly traverse the vajra path and accomplish mahāmudrā.

a la la hoḥ.

Enjoy the gaṇacakra



ལྷག་མ་རྣམས།
As for the remnants:

ཨོྲཱ་ཀཱ་རོ་སྤྱ་ཁོ་སའ་རྣམ་ཤི། ཨ་ཏཱ་ཏཱ་ཏཱ་ཏཱ་ཏཱ་ཨོྲཱ་རྩྱེ་ཕའ་སྤྱ།
ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ལ།

**OM AKĀROMUKHAṂ SARVADHARMAṆAM ĀDYANUTPANANTVATA
OM AḤ HŪṂ PHAT SVĀHĀ.**

Repeat three times to bless.

རྩོམ་དཔལ་ཆེན་ཆོགས་ཀྱི་ལྷག་མའི་བདག་ལྷགས་ལས་སྐྱེས་དང་ཞིང་ལས་སྐྱེས།
ལས་ལ་སྐྱེས་པའི་མཁའ་འགྲོ་མ། འདིར་གཤེགས་ལྷག་མའི་གདོར་མ་བཞེས།

**BHYOḥ|| PEL CHEN TSOK KYI LHAK MÉ DAK||
NGAK LÉ KYÉ DANG ZHING LÉ KYÉ||
LÉ LA KYÉ PÉ KHANDRO MA|| DIR SHEK LHAK MÉ TOR MA ZHÉ||**

Bhyoḥ. The owners of the remnants of the glorious gaṇacakra,
the ḍākīnis arising from mantras, domains, and activities –
come here and enjoy the remnant baliṅta.

དཔལ་གྱི་ཕ་འབབ་འདི་བཞེས་ལ། རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ཀྱི། རྒྱུན་ངན་བར་ཆད་ཞི་བར་མཛོད།
ལྷོ་ཕྱི་རྩྱེ་ལྷི་ཏཱ་ལྷཱ་ལྷཱ་ཀ་སྤྱ།

**PEL GYI PA BAP DI ZHÉ LA|| NEL JOR DAK CHAK KHOR CHÉ KYI||
KYEN NGEN BAR CHÉ ZHIWAR DZÖ||**

UCCIṢṬA BHALIṂTA BHAKṢ BHAKṢKA SVĀHĀ.

Enjoy this glorious gift and pacify the adverse circumstances and
obstacles for us, the yogis including our retinues.

ucchiṣṭa baliṅta bhakṣa bhakṣa ka svāhā.



ཞེས་དབང་བཞི་ལན་བ་ནི།

Next, receving the four empowerments:

རྩེ་བཅུན་རས་བ་ཙ་གསུམ་ལྷ་ཚྭ་གས་ཀྱིས།། བདག་རྒྱུད་སྒྲིན་ཅིང་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

JÉ TSÜN RÉ PA TSA SUM LHA TSOK KYI||
DAK GYÜ MIN CHING DRÖLWAR JIN GYI LOPI||

May my mind be ripened and liberated by the venerable Cotton Clad one
and the assembly of deities of the three roots.

གསོལ་བ་བཏབ་པས་འཁོར་ཚྭ་གས་གཙོ་བོར་གྱིས།། གཙོས་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་མེར་འཕྲོས།།
།རང་གི་གནས་བཞིར་གྱིས་པས་དབང་བཞི་ཐོབ།།

SÖLWA TAP PÉ KHOR TSOK TSOWOR THIMI||
TSO LÉ Ö ZER KAR MAR THING SER TRÖ||
RANG GI NÉ ZHIR THIM PÉ WANG ZHI THOPI||

As I thus supplicate, the retinues dissolve into the central figure,
and from him white, red, blue, and yellow rays of light emanate,
which then dissolve into my four places, and I receive the four empowerments

སྒྲིབ་བཞི་དག་ནས་སྐྱེ་བཞི་མཛོན་དུ་བྱས།། མཐར་ནི་རྩེ་བཅུན་འོད་ཟེར་དང་ལ་གྱིས།།
།དབྱེར་མེད་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་རང་ཉིད་དུ།། ལྷང་སྤིང་བྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཨི་མ་ནོ།།
།ཞེས་བྲ་མལ་པའི་ཤེས་པ་མ་བཙུག་རང་བབས་སུ་ཅི་གནས་སྦྱོང་ལ།།

DRIP ZHI DAK NÉ KU ZHI NGÖN DU JÉ||
THAR NI JÉ TSÜN Ö ZHU RANG LA TIM||
YER MÉ NYAM PA CHEN PÖ NGANG NYI DUI||
NANG SI CHAK GYA CHEN PO É MA HO||

This purifies the four obscurations, and I attain the four kāyas.
Thereafter, Jetsun melts into light and dissolves into me.
In this very state of great indivisible equality,
all that appears and exists is mahāmudra, emaho!

*Thus sustain the ordinary mind in its unaltered natural condition until
it abides therein.*



རྒྱལ་བ་ཕྱོད་ཀྱི།

Dedication prayers, the conclusion

རུས་གསུམ་བསམས་དང་ཡོད་པའི་དགེ་བ་འདི། །སྤྱི་བཅས་སྐྱེལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱེས་པ་བཞིན།
།དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྒྱུ་ལྟར་བདག་སྒྲོབ་ཏེ། །མི་གནས་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་རྒྱུར་བསྐྱེའོ།

DÜ SUM SAK DANG YÖ PÉ GEWA DI||
SÉ CHÉ GYELWA NAM KYI NGÖ PA ZHIN||
DÉ DAK KÜN GYI JÉ SU DAK LOP TÉ||
MI NÉ JANG CHUP CHEN PÖ GYUR NGO O||

As the conquerors and their heirs dedicated
the virtues accumulated in the three times and which is inherently present,
I too follow in their steps and dedicate them as means for the great
non-abiding awakening

འགྲོ་ཀུན་ཆོས་དབྱིངས་གསལ་བའི་ནམ་མཁའ་ལ། །དག་འཛིན་སྤྱུལ་མཐུད་འཆིང་བ་རང་གྲོལ་ནས།
།ཡིད་ལ་མི་བྱིད་གཉལག་མ་ལྟན་ཅིག་སྦྱེས། །ཆོས་སྤྱོད་རྩི་འཆང་གི་ས་ཐོབ་ཤོག །

DRO KÜN CHÖ YING SELWÉ NAM KHA LA||
DANDZIN DRÜL DÜ CHINGWA RANG DRÖL NÉ||
YI LA MI JÉ NYUK MA LHEN CHIK KYÉ||
CHÖ KU DOR JÉ CHANG GI SA THOP SHOK||

In the clear sky of dharmadhātu may the bondage of all migratory beings,
the snake's knot of ego-fixation, unravel itself,
and attain the non-mentation innate co-emergence,
the state of dharmakāya Vajradhara, .

སྐྱེལ་ཀུན་ཐུགས་རྩིའི་རང་གཟུགས་མི་ལ་རྩེ། །ཆོ་རབས་ཀུན་ཏུ་བདག་གི་སྤྱོད་པ་ཤོག།
།མཆོག་ཐུག་ལམ་གྱི་བར་ཆད་རབ་ཞི་ཞིང་། །འོད་གསལ་རང་ནས་འགྲོ་བ་གྲོལ་བར་ཤོག།

GYEL KÜN THUK JÉ RANG ZUK MI LA JÉ||
TSÉ RAB KÜN TU DAK GI LA MA SHOK||
CHOK THÜN LAM GYI BAR CHÉ RAB ZHI ZHING||
Ö SEL NGANG NÉ DROWA DRÖLWAR SHOK||



May Lord Mila, the embodiment of the compassion of all conquerors,
 be my guru throughout all of my lifetimes.
 May I pacify the obstacles on the supreme and ordinary paths, and from
 within the state of luminosity, may I liberate migratory beings.

བག་ཤིས་ནི།

Auspicious verses:

ཅ་བརྒྱད་ལྷ་མའི་བྱིན་རྒྱལ་སྤྱིན་པུང་འབྲིགས། །སྲིད་པའི་གདུང་བ་འཕྲོག་པའི་བག་ཤིས་ཤོག།
 །ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་དངོས་གྲུབ་ཆར་རྒྱན་འབབས། །ཕན་བདེའི་ལོ་ཉིག་རྒྱས་པའི་བག་ཤིས་ཤོག།

TSA GYÜ LA MÉ JIN LAP TRIN PUNG TRIKII

SI PÉ DUNGWA TROK PÉ TRA SHI SHOKII

YI DAM LHA TSOK NGÖ DRUP CHAR GYÜN BEP I I

PEN DÉ LO TOK GYÉ PÉ TRA SHI SHOK I I

May the blessings of the root and lineage gurus gather like a heap of
 clouds, and remove the sorrows of the realms of existence.
 May the siddhis of the yidam-deities shower like a perpetual
 rain and increase the harvest of benefits and joys.

གནས་གསུམ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཕྱིན་ལས་སྤྲོག་ལྷར་འབྲུགས། །བར་ཆད་བདུང་ལྷན་སེལ་བའི་བག་ཤིས་ཤོག།
 །ཆོས་སྤང་མཁུ་སྤྱོད་བས་རྩི་རྩེའི་མེ་ཆར་གྱིས། །ལོག་འབྲེན་དབྱེད་པུང་ཆར་གཙོད་བག་ཤིས་ཤོག།

NÉ SUM DAKI TRIN LÉ LOK TAR KHYUKII

BAR CHÉ DÜ MÜN SELWÉ TRA SHI SHOKII

CHÖ SUNG THU TOP DOR JÉ MÉ CHAR GYII

LOG DREN DRA PUNG TSAR CHÖ TRA SHI SHOKII

May the activities of the ḍākīnis flash swiftly like lightning, and dispel
 the darkness of obstacles by the maras³⁴.
 May the might and power of the dharmapālas shower like a rain of
 vajra-fire, and annihilate the hostile army of misleaders.



གྲུབ་བརྒྱའི་གཙུག་མོར་བཞད་པ་དྲི་ཐེ་ཡི། །རྣམ་བརྒྱད་བདུད་རྩི་ཐིགས་པའི་བྱིན་རྒྱབས་གཟི།
 །ས་གསུམ་སྐྱེ་དགྲའི་དཔལ་དུ་རབ་འབར་བས། །འཁོར་བའི་སྤྱན་པ་རྩད་ནས་འབྱིན་པར་ཤོག།

DRUP GYÉ TSUK NOR ZHÉ PA DOR JÉ YII
NYEN GYÜ DÜ TSI THIK PÉ JIN LAP ZII
SA SUM KYÉ GÜ PEL DU RAB BARWÉ
KHORWÉ MÜN PA DRUNG NÉ JIN PAR SHOK

May the the splendour of blessings of
 “The Drops of Elixir of the Whispered Lineage”
 of Laguhing Vajra, the crown jewel of
 hundreds of siddhas, shine brightly as the glory of the beings in the
 three realms and eliminate the darkness of saṃsāra from its root.

ཞེས་ས་པ་འདི་ལས་མཁེན་རྒྱལ་པོས་ནན་བསྐྱལ་བྱུང་བ་བཞིན་ལྷ་རྒྱལ་བ་འབྲི་གྲུང་པའི་མཚན་གྱིས་བྱིན་གྱིས་
 བརྒྱབས་པ་དཀོན་མཆོག་བཞུན་འཛིན་ཀུན་བཟང་ཐིག་ལས་སྤྱན་གྲུབ་པས་མེ་སྒྲལ་ལྷ།
 ལ་ཆེས་འད་ལ་ཚོགས་པར་སྐྱར་བས། དགེའོ། དགེའོ།

In response to insistent requests by Lamkhen Gyalpo, Könchok Tenzin Kunzang Trinlé
 Lhundrup, the one blessed with the epithet ‘Gyalwa Drikungpa,’
 on the 22nd day of the 9th lunar month of the Fire Snake Year, composed this. Excellent!

Excellent!

Translated by Khenpo K. Tamphel

© Ratnaśrī Translation Group





*"In the future, whoever hears my name with devotion,
will not born in the lower realms for seven life times"*

~Milarepa



Endnotes:

1. Tib. rlung: wind-energy, life force
2. Tib. 'khor lo: energy points or knots in the subtle body
3. Tib. snyan brgyud: ear-to-ear lineage, an epithet of the Kagyü Lineage
4. The chief non-human disciple and consort of Jetsün Milarepa, who vowed to protect his lineage. Mount Everest is her abode.
5. The 23rd Throne Holder of the Drikung Kagyü lineage and the 1st Drikung Kyabgön Chetsang (1590-1654).
6. Tib. cho ga: ritual, method, ceremony, technique, way, rite, observance, magical rite, behavior, liturgy
7. Tib. mkh' 'gro ma: sky traveller, a yogini who has attained the uncommon attainment, performs myriad miracles and provides spiritual assistance to tantric practitioners
8. Tib. mchod pa: offering, sacrifice
9. Another name of Jetsün Milarepa
10. Another name of Vajravārāhī
11. Meat of horse, human, dog, ox, and elephant
12. Tib. phyag rgya: Hand gesture in this context
13. Trident
14. Tib. bzhad pa rdo rje: Another name of Jetsün Milarepa
15. Tib. mchog gsum: buddha, dharma, and sangha
16. Tib. rtsa wa gsum: guru, deva, ḍākīni
17. Tib. gzugs sku: form-body, emanation body
18. Tib. dam tshig pa: commitment being
19. Tib. ye shes pa: wisdom being
20. Tib. dngos grub: Attainment
21. Tib. chos skyong srung ma: guardians of Dharma
22. Tib. sku: bodies, for instance, Truth Body, Enjoyment Body, Emanation Body etc.
23. Tib. khams: sensory field



24. Tib. skye mched: sensory sphere
25. Tib. phyag rgya chen po: great-seal
26. Tib. ting nge 'dzin: concentration
27. Tib. longs sphyod rdzogs sku: Complete Enjoyment Body
28. Tib. sprul sku: Emanation Body
29. The 17th throne holder of the Drikung Kagyü Lineage (1509-1557),
and emanation of the Indian Mahāsiddha Hūmkaravajra, a great Treasure
Revealers (tertön)
30. Tib. tshogs 'khor: Wheel of Merit, a ritual that generates great merit
thereby dispelling obstacles and speeding up the tantric path
31. Tib. chos kyi dbyings: expanse of phenomena
32. Tib. 'og min: Never-below, a pureland where buddhas actually attain
complete awakening
33. Mount Everest
34. Tib. bdud: devil, evil force

composed by

HIS HOLINESS

THE 37th DRIKUNG KYABGÖN CHETSANG

translated by KHENPO K. TAMPHEL

edited by CASSEY KEMP M.A & KHENPO K. TAMPHEL

new design by ELEN BADRA

Saka Dawa 2020



TIBETAN MEDITATION CENTER
Maryland - USA

